

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 509

[C — 2001/27105]

**11 JANVIER 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon approuvant le règlement d'ordre intérieur portant organisation du Collège des recours tel que prévu par le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels, notamment l'article 12, alinéas 4 à 11, insérés par le décret du 25 février 1999;

Vu l'arrêté du 19 octobre 2000 portant organisation du Collège des recours tel que prévu par le décret du 16 juillet relatif aux parcs naturels, notamment l'article 4;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le règlement d'ordre intérieur soumis par le Collège des recours tel qu'annexé au présent arrêté est approuvé.**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 11 janvier 2001.

Namur, le 11 janvier 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

## Annexe

**Règlement d'ordre intérieur du Collège des recours  
prévu par le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels**

Vu le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels, modifié par le décret du 25 février 1999, notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 octobre 2000 portant organisation du Collège des recours tel que prévu par le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 novembre 2000 portant nomination des membres du Collège des recours en exécution du décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels,

Les membres du Collège des recours « parcs naturels » ont, en leur séance du 10 janvier 2001, adopté le règlement d'ordre intérieur suivant :

## Fonctionnement du Collège des recours

**Article 1<sup>er</sup>.** Les convocations aux réunions sont envoyées par pli ordinaire à tous les membres au moins six jours à l'avance. En cas d'absence de quorum, une nouvelle réunion est organisée par le président sans tenir compte d'un quelconque délai.**Art. 2.** La convocation énumère les différents points mis à l'ordre du jour. Elle est signée par le secrétaire. La convocation est accompagnée d'une copie des recours et des notes d'observations. Lorsque les annexes des recours sont trop volumineuses ou difficiles à multiplier (plans,...), elles peuvent être consultées au siège du Collège des recours, avenue Prince de Liège 7, 5100 Jambes, 7<sup>e</sup> étage.**Art. 3.** Le secrétaire rédige et signe avec le président le procès-verbal des séances. Il en transmet une copie aux membres; sans réaction de leur part dans les huit jours, le procès-verbal est considéré comme approuvé**Art. 4.** Le secrétaire veille à la notification ou à la transmission des décisions, convocations et autres communications prévues par l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 octobre 2000 portant organisation du Collège des recours tel que prévu par le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels.**Art. 5.** En cas de parité des voix, la voix du président compte double.**Art. 6.** En cas de vacance d'un mandat survenant avant son expiration, le Collège en informe le Gouvernement wallon.**Art. 7.** Afin de bénéficier du remboursement prévu à l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 octobre 2000, les membres rentrent auprès du secrétaire et après chaque réunion, une déclaration de créance selon le modèle joint en annexe.

## Règles applicables aux recours

**Art. 8.** Les membres entendent toutes les parties ou leurs représentants, assistés le cas échéant de leur conseil. Le secrétaire du Collège des recours établit le compte rendu des auditions et en transmet une copie aux membres.

Les personnes entendues sont désignées par le président sur proposition des membres du Collège et convoquées par courrier recommandé avec accusé de réception par le secrétaire du Collège des recours.

**Art. 9.** Les membres du Collège adoptent et signent en séance un texte définitif de décision.

La décision sera notifiée par le secrétaire par recommandé avec accusé de réception dans les cinq jours ouvrables aux personnes visées par l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 octobre 2000.

Jambes, le 10 janvier 2001.

Le secrétaire,

J. Stein.

Le Président,

J.-P. Verhaegen.

Annexe

**Déclaration de créance**

Je soussigné(e) .....,  
 déclare sur l'honneur qu'il m'est dû par le Ministère de la Région Wallonne, conformément aux arrêtés du  
 Gouvernement wallon des 19 octobre 2000 et ..... relatif au Collège des Recours "Parcs naturels",  
 et imputée à l'article 12.02.02 de l'année budgétaire 200..., la somme de (à mentionner en BEF ou en EUR) (somme en  
 chiffre + écrite en toutes lettres) :

..... correspondant à

— 1 jeton de présence : BEF 2 500

— des frais de déplacement selon détails en annexe :

Cette somme doit être versée au compte n° .....

ouvert au nom de .....

Certifiée sincère et véritable

Date et signature

Cadre réservé à l'Administration

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 janvier 2001 approuvant le règlement d'ordre  
 intérieur portant organisation du Collège des recours tel que prévu par le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs  
 naturels.

Namur, le 11 janvier 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 509

[C - 2001/27105]

**11. JANUAR 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Genehmigung der allgemeinen Dienstordnung zur  
 Organisation des Berufungskollegiums, wie es im Dekret vom 16. Juli 1985 über die Naturparks vorgesehen ist**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks, insbesondere des Artikels 12, Absätze 4 bis 11,  
 eingefügt durch das Dekret vom 25. Februar 1999;

Aufgrund des Erlasses vom 19. Oktober 2000 zur Organisation des Berufungskollegiums, wie es im Dekret vom  
 16. Juli 1985 über die Naturparks vorgesehen ist, insbesondere des Artikels 4;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

**Artikel 1** - Die vom Berufungskollegium vorgelegte allgemeine Dienstordnung, wie sie dem vorliegenden Erlass  
 beigelegt ist, wird genehmigt.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlass tritt am 11. Januar 2001 in Kraft.

Namur, den 11. Januar 2001

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

## Anlage

**Allgemeine Dienstordnung des im Dekret vom 16. Juli 1985  
über die Naturparks vorgesehenen Berufungskollegiums**

Aufgrund des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks, abgeändert durch das Dekret vom 25. Februar 1999, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Oktober 2000 zur Organisation des Berufungskollegiums, wie es im Dekret vom 16. Juli 1985 über die Naturparks vorgesehen ist;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. November 2000 zur Ernennung der Mitglieder des Berufungskollegiums in Ausführung des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks,

Bei ihrer Sitzung vom 10. Januar 2001 haben die Mitglieder des Berufungskollegiums "Naturparks" die folgende allgemeine Dienstordnung angenommen.

## Arbeitsweise des Berufungskollegiums

Artikel 1 – Die Einberufungen zu den Versammlungen werden den gesamten Mitgliedern mindestens sechs Tage vorher in einem gewöhnlichen Umschlag geschickt. Ist eine Versammlung nicht beschlussfähig, so wird eine neue Versammlung durch den Vorsitzenden organisiert, ohne Berücksichtigung irgendwelcher Frist.

Art. 2 – Die Einberufung führt die verschiedenen in der Tagesordnung eingetragenen Punkte auf. Sie ist vom Sekretär unterzeichnet. Die Einberufung wird unter Beifügung einer Abschrift der Berufungen und der Bemerkungsnoten zugeschickt. Wenn die Anlagen zu den Berufungen zu umfangreich oder zu schwer zu vervielfachen sind (Pläne,...), können diese beim Sitz des Berufungskollegiums, avenue Prince de Liège 7, 5100 Jambes, 7. Stock eingesehen werden.

Art. 3 – Der Sekretär fasst das Protokoll der Sitzungen ab und unterzeichnet es mit dem Vorsitzenden. Er übermittelt den Mitgliedern eine Abschrift des Protokolls. Wenn diese innerhalb von acht Tagen nicht darauf reagieren, gilt das Protokoll als genehmigt.

Art. 4 – Der Sekretär sorgt für die Notifizierung und die Mitteilung der Beschlüsse, Einberufungen und der anderen Bekanntgaben, die in dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Oktober 2000 zur Organisation des Berufungskollegiums, wie es im Dekret vom 16. Juli 1985 über die Naturparks vorgesehen ist, erwähnt sind.

Art. 5 – Bei Stimmengleichheit zählt die Stimme des Vorsitzenden doppelt.

Art. 6 – Wenn ein Mandat vor seinem Ablauf frei wird, unterrichtet das Kollegium die Wallonische Regierung darüber.

Art. 7 – Um Anspruch auf die in Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Oktober 2000 vorgesehene Rückerstattung zu haben, übergeben die Mitglieder dem Sekretär nach jeder Versammlung eine Forderungsanmeldung nach dem beigefügten Muster.

## Auf die Berufungen anwendbare Regeln

Art. 8 – Die Mitglieder hören alle Parteien oder deren Vertreter, gegebenenfalls im Beisein ihrer Berater, an. Der Sekretär des Berufungskollegiums nimmt das Protokoll der Anhörungen auf und übermittelt eine Abschrift davon an die Mitglieder.

Die angehörten Personen werden vom Vorsitzenden auf Vorschlag der Mitglieder des Kollegiums bezeichnet und werden vom Sekretär des Berufungskollegiums per Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung einberufen.

Art. 9 – Die Mitglieder des Kollegiums nehmen bei einer Sitzung den endgültigen Wortlaut des Beschlusses an und unterzeichnen ihn. Der Beschluss wird den in Artikel 13 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Oktober 2000 erwähnten Personen innerhalb von 5 Werktagen durch den Sekretär per Einschreibebrief mit Empfangsbestätigung mitgeteilt.

Jambes, den 10. Januar 2001

Der Sekretär,

J. Stein.

Der Vorsitzende,

J.-P. Verhaegen.

Anlage

**Forderungsanmeldung**

Ich Unterzeichnete(r) ..... erkläre auf Ehrenwort, dass das Ministerium der Wallonischen Region gemäß den Erlassen der Wallonischen Regierung vom 19. Oktober 2000 und vom ..... über das Berufungskollegium "Naturparks" mir den Betrag von (in BEF oder in EURO anzugeben) (Summe in Ziffern und Worten zu schreiben) schuldig ist.

Dieser Betrag wird zu Lasten von Artikel 12.02.02 des Haushaltsjahres 200... angerechnet und entspricht:

- einer Anwesenheitsmarke: BEF 2 500
- den Fahrtkosten nach der beigefügten detaillierten Aufstellung.

Dieser Betrag ist auf das Konto Nr. ....

das im Namen von Herrn/Frau .....eröffnet ist, einzuzahlen.

Für richtig bescheinigt

Datum und Unterschrift

Der Verwaltung vorbehaltenes Feld

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 11. Januar 2001 zur Genehmigung der allgemeinen Dienstordnung zur Organisation des Berufungskollegiums, wie es im Dekret vom 16. Juli 1985 über die Naturparks vorgesehen ist, beigefügt zu werden.

Namur, den 11. Januar 2001

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

---

 VERTALING
**MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST**

N. 2001 — 509

[C — 2001/27105]

**11 JANUARI 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement tot organisatie van het College van de beroepen bedoeld in het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken, inzonderheid op artikel 12, leden 4 tot en met 11, ingevoegd bij het decreet van 25 februari 1999;

Gelet op het besluit van 19 oktober 2000 houdende organisatie van het College van de beroepen bedoeld in het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken, inzonderheid op artikel 4;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Rurale Aangelegenheden,

Besluit :

**Artikel 1.** Het huishoudelijk reglement dat door het College van de beroepen werd voorgelegd zoals bijgevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 11 januari 2001.

Namen, 11 januari 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Rurale Aangelegenheden,

J. HAPPART

---

 Bijlage

**Huishoudelijk reglement van het College van de beroepen  
bedoeld in het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken**

Gelet op het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken, gewijzigd bij het decreet van 25 februari 1999, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van 19 oktober 2000 houdende organisatie van het College van de beroepen bedoeld in het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 november 2000 tot benoeming van de leden van het College van de beroepen in uitvoering van het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken;

Hebben de leden van het College van de beroepen "natuurparken" op hun vergadering van 10 januari 2001 volgend huishoudelijk reglement goedgekeurd :

Werkingswijze College van de beroepen

Artikel 1. De oproepingen voor de vergaderingen worden bij gewone brief naar alle leden opgestuurd, minstens zes dagen op voorhand. Indien het quorum niet bereikt wordt, wordt door de voorzitter een nieuwe vergadering belegd zonder dat daarbij met enige termijn rekening gehouden hoeft te worden.

Art. 2. In de oproeping worden alle agendapunten vermeld. De oproeping wordt door de secretaris ondertekend en heeft als bijlage een afschrift van de beroepen en opmerkingen. Indien de bijlagen van de beroepen te omvangrijk zijn of moeilijk vermenigvuldigd kunnen worden (plattegronden e.d.), kunnen ze ingekeken worden op de zetel van het College van de beroepen, avenue Prince de Liège 7, te 5100 Jambes, zevende verdieping.

Art. 3. De vergaderingen worden door de secretaris genotuleerd. De notulen worden door hem en de voorzitter ondertekend. De secretaris maakt een afschrift van de notulen over aan de leden. Indien zij niet antwoorden binnen een termijn van acht dagen, worden de notulen geacht goedgekeurd te zijn.

Art. 4. De secretaris zorgt voor de kennisgeving en de overmaking van de beslissingen, oproepingen en andere mededelingen bedoeld in het besluit van 19 oktober 2000 houdende organisatie van het College van de beroepen bedoeld in het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken.

Art. 5. Bij staking der stemmen telt de stem van de voorzitter dubbel.

Art. 6. Indien mandaten vóór afloop van de mandaattermijn vacant worden, geeft het College daar kennis van aan de Regering.

Art. 7. Om terugbetaald te worden zoals voorzien bij artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 19 oktober 2000, dienen de leden bij de secretaris en na elke vergadering een schuldvordering in volgens het model als bijlage.

#### Regels geldend voor de beroepen

Art. 8. De leden horen alle partijen of hun vertegenwoordigers die in voorkomend geval door hun raadsman worden bijgestaan. De secretaris van het College van de beroepen notuleert de hoorzittingen en maakt daarvan een afschrift over aan de leden.

De personen die gehoord dienen te worden, worden door de voorzitter aangewezen op voorstel van de leden van het College en door de secretaris van het College van de beroepen opgeroepen per aangetekende brief met bericht van ontvangst.

Art. 9. Op de vergadering van de leden van het College wordt een uiteindelijke beslissing goedgekeurd en ondertekend.

Die beslissing wordt door de secretaris per aangetekende brief met bericht van ontvangst meegedeeld aan de personen bedoeld in artikel 13 van het besluit van de Waalse Regering van 19 oktober 2000, binnen een termijn van vijf werkdagen.

Jambes, 10 januari 2001.

De secretaris,

J. Stein.

De voorzitter,

J.-P. Verhaegen.

---

#### Bijlage

#### Schuldvordering

Ondergetekende ..... verklaart op erewoord dat het Ministerie van het Waalse Gewest hem, overeenkomstig de besluiten van de Waalse Regering van 19 oktober 2000 en ....., betreffende het College van de beroepen "natuurparken" een op artikel 12.02.02 van begrotingsjaar 2000.. toegerekend bedrag van ..... (in BEF of euro, bedrag in cijfers en in letters) verschuldigd is, wat overeenstemt met :

— een presentiegeld van 2 500 BEF,

— reiskosten waarvan details als bijlage:

Gelieve die som te storten op rekening nummer .....

Op naam van .....

Waar en oprecht verklaard

Datum en handtekening

Veld voor behouden aan bestuur

Gezien om gevoegd te worden bij besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het huishoudelijk reglement tot organisatie van de beroepscolleges zoals voorzien bij het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken.

Namen, 11 januari 2001.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Rurale Aangelegenheden,

J. HAPPART